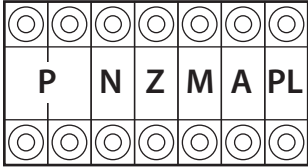
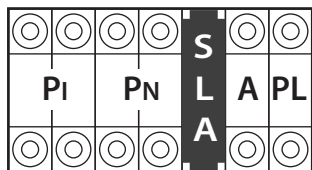


Configurazione standard Standard-Konfiguration Configuration standard Standard configuration		Configuración estándar Standaard configuratie Configuração standard Konfiguracja standard				5
	P	N	Z	M	A/PL	
I	Indirizzo della telecamera	Indirizzo del posto interno chiamato in caso di allarme	Zona allarmata	M=0 M=1÷9	Indirizzo del dispositivo di comando SCS abbinato alla telecamera Indirizzo del modulo scenari abbinato alla telecamera	
D	Adresse der Kamera	Adresse der Hausstation, die im Alarmfall angerufen wird	Allarmierte Zone	M=0 M=1÷9	Adresse der Steuervorrichtung SCS der Kamera zugeordnet Adresse des Szenarienmoduls das mit der Kamera verbunden ist	
F	Adresse de la télécaméra	Adresse du poste interne appelé en cas d'alarme	Zone en alarme	M=0 M=1÷9	Adresse du dispositif de commande SCS associé à la caméra Adresse du module scénarios associé à la caméra	
GB	Camera address	Address of the internal unit called when there is an alarm	Alarmed zone	M=0 M=1÷9	Address of the SCS control device coupled to the camera Address of the scenario module coupled to the camera	
E	Dirección de la telecámara	Dirección de la placa interior llamada en caso de alarma	Zona con modo de alarma	M=0 M=1÷9	Dirección del dispositivo de mando SCS asignada a la telecámara Dirección del módulo escenarios asignada a la telecámara	
NL	Adres van de camera	Adres van de binnenpost die bij een alarmmelding opgeroepen wordt	Zone die alarm meldt	M=0 M=1÷9	Adres van de inrichting van bediening SCS gekoppeld aan de televisiecamera Adres van de module scenario's gekoppeld aan de televisiecamera	
P	Endereço da câmara	Endereço da unidade interna chamada em caso de alarma	Zona com sinalização alarma	M=0 M=1÷9	Endereço do dispositivo de comando SCS unido com a câmara Endereço do módulo dos cenários unido com a câmara	
PL	Adres telekamery	Adres miejsca wewnętrznego wywołanego w przypadku alarmu	Strefa objęta alarmem	M=0 M=1÷9	Adres urządzenia sterującego SCS połączonego z telekamerą Adres modułu scenariuszy połączonego z telekamerą	

Configurazione per associazione a più PE audio Konfiguration für die Zuteilung mehrerer Audio-Türstationen Configuration pour association à plusieurs PE audio Configuration by associating several audio EP's		Configuración para asociación a varias placas exteriores audio Configuratie voor associatie met meerdere audio EP Configuração por associação de várias UE áudio Konfiguracja w celu połączenia z większą liczbą miejsc zewnętrznych audio		6
	Pi	PN	A/PL	
I	Indirizzo primo PE associato	Indirizzo ultimo PE associato	Indirizzo del comando SCS abbinato alla telecamera	
D	Adresse der ersten zugeteilten Türstation	Adresse der letzten zugeteilten Türstation	Adresse der SCS Steuerung die der Kamera zugeteilt ist	
F	Adresse premier PE associé	Adresse dernier PE associé	Adresse de la commande SCS associée à la caméra	
GB	First associated EP address	Last associated EP address	Address of the SCS control combined with a camera	
E	Dirección primera placa exterior asociada	Dirección última placa exterior asociada	Dirección del comando SCS combinado a la telecámara	
NL	Adres eerste geassocieerd EP	Adres laatste geassocieerd EP	Adres van de bediening SCS gekoppeld aan de televisiecamera	
P	Endereço primeira UE associada	Endereço última UE associada	Endereço do comando SCS combinado com a câmara	
PL	Adres pierwszego połączonego miejsca zewnętrznego	Adres ostatniego połączonego miejsca zewnętrznego	Adres urządzenia sterującego SCS połączonego z telekamerą	

M= SLA



- Pi ÷ PN= Range PE audio associati alla telecamera (max. 5)
- Pi ÷ PN= Range der Audio-Türstationen die der Kamera zugeteilt sind (max. 5)
- Pi ÷ PN= Nombre PE audio associés à la caméra (max. 5)
- Pi ÷ PN= Audio EP Range associated with a camera (max. 5)
- Pi ÷ PN= Campo placa exterior audio asociados a la telecámara (máx. 5)
- Pi ÷ PN= Audio EP rangen gekoppeld aan de televisiecamera (max. 5)
- Pi ÷ PN= Range PE áudio associados à câmara (5 ao máximo)
- Pi ÷ PN= Zasięg miejsc zewnętrznych audio połączonych z telekamerą (maks. 5)

- I** Per installazione considerare la telecamera come un posto esterno video. Per interfacciare la telecamera con sistemi antintrusione e automazione utilizzare l'interfaccia F422 come da guida My-Home.
- Avvertenze**
Per attuare il medesimo carico sia dalla T/C che dal sistema automazione utilizzare l'art. F411/2 configurando punti luce (PL) diversi e parallelando i contatti.
- D** Zur Installation die Kamera als Videotürstation betrachten. Um die Kamera an andere Diebstahlschutzsysteme und Automationsanlagen anzuschließen, die Schnittstelle F422 laut Anweisungen des Handbuchs My Home einsetzen.
- Hinweise**
Um dieselbe Stromlast sowohl von der Kamera als auch vom Automationssystem aus zu erzeugen, Art. F411/2 verwenden und unterschiedliche Lichtpunkte (PL) konfigurieren und die Kontakte in Reihe schalten.
- F** Pour l'installation, considérer la caméra comme un poste externe vidéo. Pour interfacer la caméra avec des systèmes anti-intrusion et automation, utiliser l'interface F422 comme indiqué dans le guide My-Home.
- Avvertissements**
Pour appliquer la même charge, aussi bien depuis la caméra que depuis le système d'automation, utiliser l'article réf. F411/2 en configurant des points lumière (PL) différents et en mettant les contacts en parallèle.
- GB** For installation consider the camera as a video entrance panel. To interface the camera with burglar-alarm and automation systems use interface F422 as in the My Home guide.
- Warnings**
To actuate the same load, both from the Camera and from the automation system, use item F411/2, thus configuring different light points (PL) and paralleling the contacts.
- E** Para la instalación considere la telecámara como una placa exterior video. Para conectar la telecámara con los sistemas de alarma intrusión y automatización, utilice la interfaz. F422 como se describe en la Guía My-Home.
- Advertencias**
Para actuar la misma carga ya sea desde la telecámara como desde el sistema de automatización, utilice el art. F411/2 configurando puntos de luz (PL) diferentes y paralelizando los contactos.
- NL** Voor de installatie de televisiecamera beschouwen als een extern video punt. Voor de uitvoering van een interface van de televisiecamera met de systemen van anti-indringing en automatisering, de interface F422 gebruiken zoals in de gids My Home.
- Waarschuwingen**
Om dezelfde lading te activeren zowel vanop de televisiecamera als vanop het systeem automatisering, het art. F411/2 gebruiken en hierbij de verschillende lichtpunten (PL) configureren en de contacten parallel plaatsen.
- P** Para realizar a instalação considerar a câmara como uma unidade externa vídeo. Para interligar a câmara com sistemas anti-intrusão e automação utilizar a interface F422 como guia de My Home.
- Advertências**
Para realizar a mesma carga quer da câmara quer do sistema de automação, utilizar o art. F411/2 configurando pontos de luz (PL) diferentes e colocando os contactos em paralelo.
- PL** W celu zainstalowania uznać telekamerę jako miejsce zewnętrzne wideo. W celu sprzężenia telekamery z systemem zabezpieczającym przed kradzieżą oraz z systemem automatyzacji, zastosować interfejs F422 według przewodnika My-Home
- Instrukcje**
Aby tak samo naładować zarówno z telekamery, jak i z systemu automatyzacji zastosować art. F411/2, konfigurując różne punkty światła i równolegle ustawiając kontakty.

- I** **Caratteristiche**
- Custodia Alluminio
 - Sensore da 1/3" a colori CMOS
 - Assorbimento 65mA Max.
 - Obiettivo f: 6 mm - F: 2,3 mm
 - Alimentazione 18 ÷ 27 V.d.c. da BUS
 - Elementi dell'immagine: 628 (H) x 586 (V)
 - Risoluzione orizzontale: 330 linee TV al centro dell'immagine
 - Illuminazione minima della scena ripresa: 2 Lux F=2.0
 - Temperatura di funzionamento: da -20° a +70°C RH 95% Max
 - Grado di protezione: IP65
- Avvertenze**
- Non orientare la telecamera verso il sole anche se non si è in fase di ripresa
 - Non riprendere in presenza di luce eccessivamente intensa
- D** **Eigenschaften**
- Gehäuse Aluminium
 - Aufnahmeelement zu 1/3" farbig CMOS
 - Stromaufnahme 65mA Max.
 - Objektiv f: 6 mm - F: 2,3 mm
 - Speisung 18 ÷ 27 V.d.c. von BUS
 - Bildelemente: 628 (H) x 586 (V)
 - Horizontalaufösung: 330 Zeilen TV in der Bildmitte
 - Mindestbeleuchtung der Szene: 2 Lux F=2.0
 - Betriebstemperatur: von -20° bis +70°C RH 95% Max
 - Schutzklasse: IP65
- Hinweise**
- Die Kamera nicht gegen die Sonne richten auch wenn sie nicht gerade aufnimmt
 - Nicht bei intensivem Licht aufnehmen

F

Caractéristiques

- Coffret Aluminium
- Détecteur de 1/3" couleur CMOS
- Absorption 65mA Max.
- Objectif f: 6 mm - F: 2,3 mm
- Alimentation 18 ÷ 27 Vcc via BUS
- Éléments de l'image: 628 (H) x 586 (V)
- Définition horizontale: 330 lignes TV au centre de l'image
- Éclairage minimum de la scène filmée: 2 Lux F=2.0
- Température de fonctionnement: de -20° à +70°C RH 95% Max
- Degré de protection: IP65

Avertissements

- Ne pas orienter la télécaméra vers le soleil, même si elle n'est pas en phase de prise
- Ne pas faire de prises en présence d'éclairage excessivement intense

E

Características

- Cubierta Aluminio
- Sensor de 1/3" en color CMOS
- Potencia absorbida 65mA Máx.
- Objetivo f: 6 mm - F: 2,3 mm
- Alimentación 18 ÷ 27 V.d.c. desde BUS
- Elementos de la imagen: 628 (H) x 586 (V)
- Definición horizontal: 330 líneas TV en el centro de la imagen
- Iluminación mínima de la escena filmada: 2 Lux F=2.0
- Temperatura de funcionamiento: de -20° a +70°C RH 95% Máx
- Grado de protección IP65

Advertencias

- No oriente la telecámara hacia el sol inclusive si no está filmando
- No filme a la presencia de luz excesivamente intensa

P

Características

- Caixa Alumínio
- Sensor de 1/3" em cores CMOS
- Absorção 65mA Max.
- Objectivo f: 6 mm - F: 2,3 mm
- Alimentação 18 ÷ 27 V.d.c. proveniente de BUS
- Elementos da imagem: 628 (H) x 586 (V)
- Definição horizontal: 330 linhas TV no centro da imagem
- Iluminação mínima da cena filmada: 2 Lux F=2.0
- Temperatura de funcionamento: de -20° a +70°C RH 95% Máx
- Grau de protecção IP65

Advertências

- Não dirigir a câmara para o sol mesmo se não estiver a filmar
- Não filmar quando há muita luminosidade

GB

Features

- Case Alluminio
- 1/3" CMOS colour sensor
- Absorption Max. 65mA
- Lens f: 6 mm - F: 2,3 mm
- Power supply 18 ÷ 27 V.d.c. from BUS
- Image elements: 628 (H) x 586 (V)
- Horizontal resolution: 330 TV lines in the middle of image
- Minimum lighting of the scene filmed: 2 Lux F=2.0
- Operating temperature: from -20° to +70°C RH 95% Max
- Degree of protection IP65

Warnings

- Do not direct the camera toward the sun even when not filming
- Do not film when there is too much light

NL

Eigenschappen

- Omhulsel Aluminium
- Kleurensensor 1/3" CMOS
- Stroomopname 65mA Max.
- Objectief f: 6 mm - F: 2,3 mm
- Voeding 18 ÷ 27 V.d.c. van BUS
- Elementen van het beeld: 628 (H) x 586 (V)
- Horizontale resolutie: 330 TV-lijnen in het midden van het beeld
- Minimum verlichting van het genomen beeld: 2 Lux F=2.0
- Werkingstemperatuur: van -20° tot +70°C RH 95% Max
- Graad van bescherming IP65

Waarschuwingen

- De televisiecamera niet naar de zon richten ook al staat ze niet in fase van opname
- Niet filmen in aanwezigheid van een te hevige lichtsterkte

PL

Dane

- Obudowa Aluminium
- Czujnik 1/3" kolorowy CMOS
- Pochłanianie maks. 65 mA
- Obiektyw f: 6 mm - F: 2,3 mm
- Zasilanie 18 ÷ 27 V.d.c. z BUS
- Elementy obrazu: 628 (H) x 586 (V)
- Rozdzielczość pozioma: 330 linie TV pośrodku obrazu
- Oświetlenie minimalne filmowanego ujęcia: 2 Lux F=2.0
- Temperatura funkcjonowania: od -20° do +70°C RH maks. 95%
- Stopień wodoodporności IP65

Instrukcje

- Nie kierować telekamery do słońca nawet jeśli się nie filmuje
- Nie filmować w zbyt intensywnym świetle